

PENGUNAAN SINONIM *TAISETSU*, *JUUYOU* DAN *DAIJI*

SKRIPSI

**OLEH
EDI ABDUL BASRI
NIM 0911120096**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIAYA
2015**

PENGUNAAN SINONIM *TAISETSU*, *JUUYOU* DAN *DAIJI*

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
dalam Memperoleh Gelar *Sarjana Sastra***

**OLEH
EDI ABDUL BASRI
NIM 0911120096**

**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIAYA
2015**

要旨

バスリ、エディ・アブドゥル。2015。類義語「大切」「重要」「大事」の意味と使用分析。ブラウイジャヤ大学日本語学科。

指導教官：(1) イスマトゥル・ハサナー (2) ウルファ・ステイヤルティ

キーワード：類義語、形容動詞、大切、重要、大事

日本語学習者にとって、類義語の区別は困難である。特に日本語では類義語が多い。例えば、インドネシア語で「penting」という意味がある形容動詞「大切」「重要」「大事」である。本研究は、形容動詞「大切」「重要」「大事」の使用と意味が分かるように、行われ、文で置き換えられるかどうか、類似点と相違点も分析する。研究方法は定性分析、『ニッポニア』と『日経ビジネス』の雑誌からのデータソースを使う。分析は最初三つの形容動詞をペアで分けて、別々に置き換える。

結果は「大切」「重要」「大事」の形容詞は類似と相違がある。類似は「価値があり、重んじなければならないこと」という意味がある。述語形容文では物と事の主語に使用できる。三つ形容詞は名詞修飾語として、抽象的、具体的な名詞を表すため、使用できる。相違は「大切」と「大事」には「気をつける様子」の意味が使用できるのだが、重要は使用できない。動詞修飾語として、「大切」と「大事」は「～にする」と「～になる」の文型には使用できるのだが、「重要」は「～になる」の文型しか使用できない。「大切」と「大事」は主観的、情動的に必要だと言う意味を表すために、使用する。「重要」は存在が公の事柄にとって絶対不可欠だと客観的に判断できる様子を表す。「大切」「重要」「大事」はある状態に交換できる。

ABSTRAK

Basri, Edi Abdul. 2015. **Penggunaan Sinonim *Taisetsu*, *Juuyou* dan *Daiji***. Program Studi S1 Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.
Pembimbing: (1) Ismatul Khasanah (2) Ulfah Sutiyarti

Kata Kunci: Sinonim, Adjektiva *Taisetsu*, *Juuyou* dan *Daiji*

Salah satu kendala yang dialami pembelajar bahasa Jepang yaitu membedakan kata yang memiliki makna sama (sinonim). Di dalam bahasa Jepang terdapat banyak kata bersinonim. Salah satu kata bersinonim dalam bahasa Jepang dari kelas adjektiva yaitu *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji*, yang bermakna “penting”. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui persamaan dan perbedaan adjektiva *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji* serta mengetahui apakah ketiganya dapat saling menggantikan dalam sebuah kalimat. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan sumber data berupa majalah *Nipponia* dan *Nikkei Business*. Adapun analisisnya dilakukan dengan teknik substitusi dengan terlebih dahulu membuat pasangan dari ketiga adjektiva tersebut.

Hasil penelitian yaitu, adjektiva *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji* apabila dipadankan ke dalam bahasa Indonesia adjektiva tersebut sama-sama bermakna “penting”. Pada kalimat dengan adjektiva *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji* sebagai predikat, adjektiva tersebut sama-sama bisa digunakan untuk subjek yang berupa benda (*mono*) dan hal (*koto*). Pada kalimat dengan adjektiva *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji* sebagai modifikator (penerang) kata benda (*meishi*), adjektiva tersebut sama-sama bisa digunakan untuk menerangkan objek yang berupa benda konkret maupun abstrak. Kemudian, adjektiva *taisetsu* dan *daiji* dapat digunakan menyatakan makna kehati-hatian, sedangkan adjektiva *juuyou* tidak dapat digunakan. Pada kalimat dengan adjektiva *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji* sebagai modifikator (penerang) kata kerja (*doushi*), adjektiva *taisetsu* dan *daiji* bisa digunakan pada pola *~ni naru* dan *~ni suru*, sedangkan *juuyou* hanya bisa digunakan pada pola *~ni naru*. Adjektiva *taisetsu* dan *daiji* digunakan untuk mengungkapkan sesuatu yang sifatnya subjektif atau penilaian yang melibatkan perasaan. Sedangkan *juuyou* digunakan untuk mengungkapkan sesuatu yang bersifat objektif atau penilaian umum dari masyarakat. Adjektiva *taisetsu*, *juuyou* dan *daiji* dapat saling menggantikan pada konteks tertentu.

DAFTAR PUSTAKA

Referensi dari buku :

- Aisha, Kharina. 2010. *Analisis Makna Kata “Chiisai, Komakai, dan Kuwashii” dalam Kalimat Bahasa Jepang (Ditinjau dari Segi Semantik)*. Skripsi, tidak diterbitkan. Medan : USU.
- Akiyasu, Toudou. 1990. *Reikai Gakushuu Kanji Jiten*. Japan: Shougakukan.
- Apsari, Herdhiana Indra. 2014. *Penggunaan Adjektiva Majime, Shinken dan Honki dalam Anime Bakuman Season 1 Dan 2 Karya Sutradara Kenichi Kasai*. Skripsi, tidak diterbitkan. Malang : UB.
- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Penerbit Rineka Cipta.
- Basrowi dan Suwandi. 2008. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2007. *Kajian Bahasa: Struktur Internal, Pemakaian dan Pemelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Dahidi, Ahmad dan Sudjianto. 2009. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta : Kesaint Blanc.
- Erlanggawiguna, Dian. 2007. *Analisis Penggunaan Ruigigo Ai dan Koi dalam Kalimat bahasa Jepang*. Skripsi, tidak diterbitkan. Bandung : UNIKOM.
- Hayashi, Ookii. 1990. *Nihongo Kyouiku Handobukku*. Japan : Daishukanshoten
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta : Gramedia.
- Kyousuke, Kindaichi. 1981. *Shinmeikai Kokugo Jiten*. Japan: Sanseido.
- Moleong, Lexy J. 2011. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Parera, Jos Daniel. 1990. *Teori Semantik*. Jakarta : Erlangga.
- Poerwadarminta. 1985. *Kamus Umum Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Putri, Intan Dwi Dahidi. 2010. *Analisis Adjektiva Utsukushii dan Kireida Sebagai Sinonim*. Skripsi, tidak diterbitkan. Bandung : UPI.
- Shiro, Hayashi. 1984. *Reikai Shinkokugo Jiten*. Japan: Sanseidou.

Shouzou, Muraishi. 1991. *Kumon no Gakushuu Kokugo Jiten*. Tokyo: Kumon Shuppan.

Soejito. 1989. *Sinonim*. Bandung: Sinar Baru.

Sugiyono. 2008. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta.

Sutedi, Dedi. 2008. *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.

Sutedi, Dedi. 2005. *Pengantar Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: UPI.

Tarigan, Henry Guntur. 1986. *Pengajaran Semantik*. Bandung: Penerbit Angkasa.

Verhaar, JWM. 2001. *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.

Referensi dari Internet :

Websaru Dictionary. 2010. Diakses pada tanggal 3 Oktober 2013 dari <http://www.websaru.org/大切.html>

Websaru Dictionary. 2010. Diakses pada tanggal 3 Oktober 2013 dari <http://www.websaru.org/重要.html>

Websaru Dictionary. 2010. Diakses pada tanggal 3 Oktober 2013 dari <http://www.websaru.org/大事.html>